

نشریه علمی پژوهشی
پژوهشنامه ادبیات تعلیمی
سال دهم، شماره سی و هفتم، بهار ۱۳۹۷، ص ۵۸-۳۱

بررسی و تحلیل مضماین تعلیمی در منظمه عاشقانه هشت‌بهشت امیرخسرو دهلوی

دکتر احمد رضا یلمه‌ها^{*} - دکتر آسیه ذبیح‌نیا عمران^{**}

چکیده

اکثر مضماین و درون‌مایه داستان‌های ادبیات فارسی را اندرزهای اخلاقی تشکیل می‌دهد. شاعران عارف و اخلاق‌گرا کوشیده‌اند تا مباحث تعلیمی را در لفافه داستان بیان کنند؛ که این امر به‌سبب جذابیت و تأثیرگذاری بیشتر داستان بوده است. امیرخسرو دهلوی از عارفان نامدار پارسی‌گوی هندوستان، در نیمة دوم قرن هفتم و اوایل قرن هشتم هجری است. هشت‌بهشت داستانی غنایی و عاشقانه است که با رویکرد تعلیمی و زبان ساده سروده شده و در مقابل هفت‌پیکر نظامی گنجه‌ای است. امیرخسرو در سرودن منظمه عاشقانه هشت‌بهشت هدفی والاًتر و بالاتر از بیان قصه‌ای عاشقانه داشته است و هر جا که موقعیت را مناسب می‌دید، مبانی تعلیمی و اخلاقی را ذکر می‌کرد. تأکید و ترغیب امیرخسرو در منظمه هشت‌بهشت به اخلاق اجتماعی بوده و او در

* استاد زبان و ادبیات فارسی دانشگاه آزاد اسلامی واحد دهaghan.ac.ir
ayalameha@dehaghan.ac.ir

** دانشیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه پیام نور Asieh.zabihnia@gmail.com

اشعارش رفتار و اخلاق خوب را توصیه می‌کند. در این ایيات اندرزی با بیانی حکمت‌آمیز و خردمندانه، حال و کار آدمی در عرصه‌گیتی به سنجش درمی‌آید و بی‌وفایی، عهدشکنی، فرون‌خواهی‌ها و دیگر صفات اهربینی سرزنش می‌شود. هدف از تدوین این مقاله آن است که مضامین تعلیمی و انگیزه کاربرد آن در هشت‌بهشت بررسی شود. از آنجایی که این منظومه از تنوع مضامین اندرزی بسیاری برخوردار است، مقاله حاضر می‌کوشد تا این محتوای آموزشی را تبیین و تفسیر نماید. به همین دلیل محور کلی این تحقیق، بررسی امکانات معانی نهفته تعلیمی در این منظومه غنایی و علل به کارگیری آن است.

واژه‌های کلیدی

منظومه غنایی، امیرخسرو دهلوی، هشت‌بهشت، ادب تعلیمی، اندرز.

۱. مقدمه

بخش بزرگی از مضامین شعر فارسی را مباحث اندرزی و آموزشی تشکیل می‌دهد و این گستره چنان فراگیر است که حتی محتوای منظومه‌های غنایی را در بر می‌گیرد. در این گونه آثار نیز داستان با درون‌مایه تعلیمی گره خورده و به تبیین و تفسیر آموزه‌های اخلاقی می‌پردازد. «شعر تعلیمی یکی از درازدامن‌ترین و گسترده‌ترین اقسام شعر و ادبیات ماست» (فرشیدورد، ۱۳۷۳: ۷۴) که تعاریف بسیاری از آن صورت گرفته و مهم‌ترین نکته تعریفی آن، این است که در رابطه با اخلاق انسانی است. «منظور از ادبیات تعلیمی، ادبیاتی است که نیکبختی انسان را در بهبود منش اخلاقی او می‌داند و هم خود را متوجه پرورش قوای روحی و تعلیم اخلاقی انسان می‌کند» (مشref، ۱۳۸۹: ۹). به عبارت دیگر، «اثر ادبی تعلیمی، اثری است که دانشی را برای خواننده تشریح

کند یا مسائل اخلاقی، مذهبی، فلسفی را به شکل ادبی عرضه دارد» (شمیسا، ۱۳۷۳: ۲۴۷). در حقیقت «ادبیات تعلیمی سعی در ارتقا و اعتلا و پرورش روح انسانی دارد و هدف غایی آن نیز نیکبختی و خوشبختی نوع انسانی است و مخاطب این افکار و مفاهیم نیز نوع بشر در طول تاریخ است نه خطابی شخصی و منحصر به فرد» (یلمه‌ها، ۱۳۹۳: ۸۱). یکی از وسیع‌ترین افق معنوی و عاطفی شعر فارسی، اشعار غنایی است. موضوعاتی که در ادب فارسی، حوزهٔ شعر غنایی را تشکیل می‌دهد تقریباً تمام موضوعات رایج است و در یک نگاه اجمالی، اشعار عاشقانه و تعلیمی مصاديقی از شعر غنایی به شمار می‌روند. نکتهٔ درخور توجه این است که در ادب فارسی، مفاهیم مزبور اغلب با یکدیگر به هم آمیخته‌اند و در بیشتر قالب‌های شعری مجموعه‌ای از این مفاهیم وجود دارد. داستان‌های عاشقانه فارسی دارای شکوه و عظمتی خاص هستند. این گونه داستان‌ها فقط بیان یک ماجراهی عاشقانه نیستند، بلکه داستان دستاویزی برای طرح عواطف اخلاقی، اندرزی، انسانی، مسائل اخلاقی و حکمی و در نهایت ایجاد روح التذاذ ادبی است. عشق در این نوع داستان‌ها، هدفی عالی‌تر را دنبال می‌کند و نتایج اخلاقی بزرگی را برای مردم به ارمغان می‌آورد.

امیرخسرو دهلوی (۷۲۵-۶۵۱ق)، یکی از مهم‌ترین شاخص‌ها در دو ادبیات عظیم مشرق، یعنی فارسی و هندی محسوب می‌شود. این شاعر نامدار بخش عمدهٔ زندگی خود را در خدمت با سلاطین مختلف روزگارش گذراند، با این حال، دست ارادتی که به سلطان المشایخ روزگار خود، شیخ نظام‌الدین محمد بن احمد دهلوی، مشهور به نظام اولیا (متوفی ۷۲۵ق) داد و تربیتی که از او یافت، در حوزهٔ تصوف نیز به او مقام و مرتبهٔ ویژه‌ای بخشید و تلائو آموزه‌های حکمی و عرفانی در اشعار او کاملاً آشکار است. او این آموزه‌ها را با بهره‌گیری از آثار استادان نامدار ادب فارسی به‌ویژه سعدی، نظامی، سنایی و خاقانی در اوج فصاحت و شیوه‌ای عرضه می‌دارد (اخگر حیدرآبادی، ۱۳۸۵: ۱۴۱). امیرخسرو به زبان‌های فارسی، عربی، ترکی و سانسکریت چیرگی داشت

و به سعدی هند معروف بود. او در اوایل حال به «سلطانی» و سپس به «طوطی» تخلص می‌کرد. وی یکی از پرکارترین شاعران پارسی‌گوی است (صفا، ۱۳۷۳: ۷۸۰).

امیرخسرو در مثنوی تابع نظامی گنجوی بود. یکی از مثنوی‌های امیرخسرو که به تقلید از هفت‌پیکر نظامی سروده، منظومه هشت‌بیهشت است. مقاله حاضر که به تقسیم‌بندی انواع مضامین تعلیمی ادبی در منظومه‌های عاشقانه امیرخسرو دهلوی می‌پردازد، تلاش دارد تا تنوع مفاهیم اندرزی را در اشعار او بررسی کند.

امیرخسرو منظومه هشت‌بیهشت را به سال ۷۰۱ ق در ۳۳۵۲ بیت سرود. او از نظر شیرینی کلام و پختگی سخن، خاصه در هشت‌بیهشت، به نظامی نزدیک شده است. مضمون این مثنوی، در موضوع عشق بهرام گور با دلارام است. هشت‌بیهشت دو بخش دارد: داستان اصلی و کلیات آن مطابق با هفت‌پیکر نظامی است، اما در بخش دوم، هفت داستان امیرخسرو با هفت داستان نظامی متفاوت است. امیرخسرو داستان فتنه و بهرام را به عنوان اولین داستان برگزیده و به این ترتیب هشت داستان را به عنوان هشت‌بیهشت به جای هفت‌پیکر نام اثر خود انتخاب کرده است. درون‌مایه داستان، پیمان‌شکنی زنان و تظاهر آنان به ستر و صلاح است. پایان هشت‌بیهشت نیز مرگ بهرام است با این تفاوت که به جای غیب در غار، در چاهی ژرف فرومی‌رود.

۲. سؤال تحقیق

مقاله حاضر در فحوای بحث به این سؤال پاسخ می‌دهد که برجسته‌ترین مضامین تعلیمی در منظومه هشت‌بیهشت امیرخسرو دهلوی کدام است؟

۳. سابقه و ضرورت انجام تحقیق

برخی از آثاری که درباره شعر امیرخسرو منتشر شده، به ترتیب سال نشر عبارت‌اند از:

- «امیرخسرو دهلوی» (نفیسی، ۱۳۰۸).

- «امیرخسرو بلخی مشهور به دهلوی» (خلیل، ۱۳۶۳).
- «امیرخسرو دهلوی» (معین، ۱۳۳۱).
- «امیرخسرو دهلوی» (زرین کوب، ۱۳۵۴).
- «هشت بهشت و هفت پیکر» (محجوب، ۱۳۵۷). محجوب در مقاله مذکور، ضمن بررسی هفت پیکر نظامی و برتری‌های این منظمه بر هشت بهشت امیرخسرو می‌کوشد تا تفضیل داستان‌سرایی نظامی گنجه‌ای را بر هشت بهشت به اثبات برساند.
- «حافظ و خسرو» (مجتبایی، ۱۳۶۴). مقاله مذکور به بررسی همسانی غزلیات حافظ و امیرخسرو دهلوی می‌پردازد.
- «دیباچه دواوین امیرخسرو دهلوی» (ریاض، ۱۳۶۶).
- «ریخت‌شناسی و عناصر زیستی عرفانی اشعار امیرخسرو دهلوی» (یدی و فایی، ۱۳۹۲).
- «حکایات تعلیمی و کارکردهای آن در مطلع الانوار امیرخسرو» (ناصح و یزدانی، ۱۳۹۲).
- «پدیدارشناسی غنا در اشعار نظامی و امیرخسرو (با تکیه بر منظمه لیلی و مجنون)» (بهروز، ۱۳۹۳).
- «جایگاه امیرخسرو در تاریخ‌نگاری هند» (یاری و سلیمانیان، ۱۳۹۵). همان گونه که از عناوین مقالات نامبرده پیداست، اغلب آن‌ها به شرح زندگی امیرخسرو و معرفی وی پرداخته‌اند و کمتر اشعار او تحلیل شده، لذا ضرورت دارد تا اشعار او از دیدگاه اندرزی یا سایر مباحث مورد بررسی قرار گیرد.

۴. بحث و بررسی

- ۱-۴. علل رویکرد تعلیمی در منظمه عاشقانه هشت بهشت امیرخسرو دهلوی
شعر تعلیمی اثری است که مسائل اخلاقی، مذهبی، فلسفی و... را به‌شکل ادبی عرضه

می‌کند و شامل نصایح و دستورات رفتاری در امور فردی، اجتماعی و دینی است. موضوع شعر تعلیمی، تهذیب نفس و تربیت روح انسان و آراستن فرد و اجتماع به زیور اخلاق و رواج مکارم اخلاق در جامعه و گسترش خرد و خردورزی است. به جرئت می‌توان گفت که «بخش عظیمی از ادبیات فارسی را ادبیات تعلیمی می‌سازد، چه ادبیات فارسی مجموعه‌ای از نوشه‌های اخلاقی، حکمی، فلسفی، دینی، سیاسی، انتقادی و درسنامه‌های است و این‌ها جملگی زیرمجموعه ادبیات تعلیمی هستند» (نوشه، ۱۳۸۰، ج ۲: ۴۵). به نظر غلامحسین یوسفی، این نوع ادبیات حدودمرز مشخصی ندارد و اغلب آثار به یادگار مانده از تاریخ یا کتبی که امروزه چاپ و منتشر می‌شوند، به‌نوعی آموزنده هستند. حضور عنصر آموزش در شعر فارسی - بنا به ویژگی‌هایی که دارد - بسیار پرنگ است. شعر تعلیمی در قدیم بیشتر شامل سروده‌های اخلاقی، مذهبی و عرفانی است (یوسفی، ۱۳۷۶: ۴۱۳). اخلاقیات بر همه اشعاری اطلاق می‌شود که شاعر بدون توجه به احساسات شخصی و منافع خصوصی خود، در مسائل گوناگونی که به اعتقاد او اصلاح وضع اجتماعی و بالا رفتن سعادتمندی افراد بسته به آن‌هاست، سروده است (مؤمن، ۱۳۴۶: ۱۸۶). البته با توجه به اینکه اصول و مبانی اخلاقی و اجتماعی در نزد اقوام و همچنین در ادوار مختلف یکسان نیستند، مقتضیات زمانی و مکانی در پاره‌ای اصول اخلاقی - اجتماعی تغییراتی را به وجود می‌آورد.

امیرخسرو دهلوی گرچه از مشایخ صوفیه نیست، در آگاهی و آشنایی او با سیروسلوک عارفانه تردیدی نیست. این شاعرتوانا، از حکیم نظامی که از بزرگ‌ترین پیشوایان شعر اخلاقی و تعلیمی است، تقلید کرده و او نیز پندهای زیادی را در اشعارش گنجانده است؛ هرچند که در مثنوی مطلع الانوار، تعالیم اخلاقی بی‌شماری به چشم می‌خورد تا جایی که کل این اثر به عنوان مجموعه‌ای تعلیمی در نظر گرفته می‌شود. امیرخسرو در سروden منظومه‌های عاشقانه هدفی والاتر و بالاتر از تقلید محض

یا روایت تسلسل‌وار قصه‌ای عاشقانه داشته‌است و در جای‌جای سخن، هرجا که موقعیت را مناسب می‌دید، مبانی اعتقادی و اخلاقی را به صورت وعظ و خطابه و تمثیل و خطاب‌نفس و... مطرح می‌کرد. «آنچه مسلم است اینکه تا بینیازی و استغنای طبیعی وجود نداشته باشد شجاعت اخلاقی برای کسی دست نمی‌دهد و اساساً تا شاعری خود به فضایل اخلاقی آراسته نباشد، قادر به سروden شعر اخلاقی تأثیرگذار نخواهد بود و اگر هم در این زمینه تکلفی داشته باشد، کاملاً مشهود است؛ زیرا سخن باید از سر درد باشد تا در اهل درد درگیرد» (زرین‌کوب، ۱۳۶۳: ۲۶۶). شعرایی که دارای فضایل اخلاقی بوده‌اند، اشعار قابل دوام، قابل ترجمه و مؤثر و عالی سرودهاند، ولی شکی نیست که از طبع گویندگان متنعم و متملق چیزی قابل نشر عمومی تراوش نمی‌کند» (بهار، ۱۳۴۹: ۶). موضوعاتی مانند مرگ و زندگی، عظمت آفرینش، خیر و شر، نقص و کمال، عجز و قدرت و صدها موضوع دیگر از جمله مسائلی است که در اشعار تعلیمی ما به‌وفور به چشم می‌خورد و در منظمه عاشقانه هشت‌بهشت هم به‌خوبی می‌توان این مباحث را ردیابی کرد و برجسته نمود. به‌طور کلی در ادبیات ملل مختلف دو نوع شعر تعلیمی دیده می‌شود: «نوعی که موضوع آن خیر و نیکی است و در حوزه اخلاق قرار دارد. نوع دیگر که موضوع آن زیبایی و حقیقت است» (شفیعی‌کدکنی، ۱۳۵۲: ۱۱) در مثنوی هشت‌بهشت به جنبه‌های متعدد آرمان‌شهر اشارات فراوانی شده و یکی از آرمان شهرهای اساسی امیرخسرو در ارائه مدینه فاضله در مثنوی هشت‌بهشت ترسیم شده است. رسیدن به جامعه آرمانی که دهلوی در نظر داشته و آن را در پایان عمر کشف کرده، کار آسانی نیست. تا وقتی که انسان مثل دنیای امیرخسرو دروغ می‌گوید و باز از دروغ مذمت می‌کند، ریا می‌کند و باز از ریا انتقاد می‌کند و... تا افق روشن این مدینه فاضله راه زیادی دارد. راهی که دهلوی مرحله به مرحله در جستجوی آن خود را تزکیه کرد و آماده نمود. او در منظمه هشت‌بهشت هرجا که شرایط را مناسب دیده است، در خلال داستان‌های پرزرق‌وبرق و سرشار از

نشاط، دستاویزی برای تعلیم و موعظه یافته است. البته کاربرد اکثر این موارد تعلیمی برای زندگی بهتر و به دست آوردن آرامش واقعی در دنیاست.

۴-۱. استدلال

امیرخسرو دهلوی در آغاز منظمه هشت بخشت تلاش دارد تا داشتن فرزند «دختر» را در فضای هندوستان توجیه کند. وی با چند مقدمه و به روش استقرایی می‌کوشد تا مخاطب را قانع و مجاب سازد. او در حالی دخترش «عفیقه» را می‌ستاید که در هند، زنان و دختران اغلب مورد بی‌مهری قرار می‌گیرند. حتی در حال حاضر نیز در برخی مناطق هند، خانواده‌ها از نگرانی جهیزیه، نهانی بعد از تولد، دختر را زنده‌به‌گور می‌کنند. امیرخسرو می‌گوید خرسند و شاکر است که دختر دارد و استدلال زیبایی در مدح دختر دارد:

لیک چون داده خدایی راست	با خدادادگان سطیزه خطاست
من پذیرفتم آنچه یزدان داد	کانچه او داد باز نتوان داد
شکر گویم به هرچه از در اوست	کان دهد بنده را که درخور اوست
هرچه او داد بس پسندیده است	هم ز اول صلاح آن دیده است
پدرم هم ز مادر است آخر	مادرم نیز دختر است آخر

(امیرخسرو، ۱۳۶۲: ۵۸۹)

همان گونه که در ابیات فوق مشهود است، امیرخسرو با این استدلال که پدران ما از «زنی» متولد شده‌اند و مادر همه ما روزی «زنی» بوده‌اند، می‌کوشد تا با این دلایل، لزوم رعایت احترام به زن را در فضای هندوستان تبیین سازد.

۴-۲. تذکار

امیرخسرو در منظمه هشت بخشت، در ۷۵ بیت، زبان به نصیحت دختر خود «عفیقه» می‌گشاید و او را به پاکی و تقوا دعوت می‌کند. او با بهره‌گیری از نام دخترش «عفیقه»، اهمیت عفت و پاکدامنی را به وی یادآور می‌شود.

نوشتن متن اندرزی در خطاب به فرزند در ادبیات تعلیمی دارای پیشینهٔ فراوان

است؛ برای مثال، نظامی گنجوی در آغاز لیلی و مجنون، پرسش «محمد» را در یازده بند اندرز می‌دهد.^۱ امام محمد غزالی رساله «ایها الولد» را در پاسخ به پرسش‌های یکی از شاگردانش، که غزالی او را در این رساله «فرزنده» خطاب می‌کند، نگاشته است. غزالی درس‌ها و پندهای اخلاقی و عرفانی مشحون با کلام وحی را در متن این رساله اندرزی به او ارزانی می‌دارد.^۲ در میان اندرزنانمehا به فرزند، از همه مشهورتر، «سیزده پند لقمان حکیم به فرزندش» است.^۳ قاضی میرحسین میبدی (قرن نهم هجری)، متن دو رساله اندرزی خویش را در اوآخر عمر خویش نگاشته است. او هر دو رساله اندرزی را که حکم وصیت‌نامه دارند، خطاب به پرسش نوشته است.^۴ در دوران معاصر نیز، پرویز ناتل خانلری در «نامه‌ای به پسرم»، پرسش «آرمان» را نصیحت می‌کند.^۵

امیرخسرو در ادامه همین ایيات به دخترش تذکر می‌دهد که هرگز «در» خانهٔ خویش را بر روی هیچ مرد غریبه‌ای باز نکند هرچند که کوبندهٔ در حضرت خضر نبی باشد:

راه در گم کن از درون سرای
ور مثل خضر در زند مگشای
(امیر خسرو، ۱۳۶۲: ۵۸۹)

او در مجموع چند نکته اخلاقی را به دخترش گوشزد می‌کند که اهم آن‌ها به شرح زیر است:

- هدف از ازدواج دختر، تضمین و تداوم عصمت و پاکی وی است:
از عروسی شوی چو در خور تخت عصمت خواهم اول آنگه تخت
(همان: ۵۸۹)

- او به دخترش تذکر می‌دهد که همواره خداییر است و عابد باشد:

از منت آنچه اولین پند است
جهد بر طاعت خداوند است
وز نیاز خدای مستی کن
باش چون چشم خویش در محراب
(همان)

- همیشه به دنبال طلب نیکنامی و پارسایی باشد:
نیکنامی طلب کنی در پوست
پارسا باش و پارسایی دوست
(همان)

- از هیچ پنجره و دریچه و روزنی به بیرون سرک نکشد:
کبک پنهان خرام را به وطن
حجره باید چو بیضه بی روزن
بجهد گرچه آفتاب بود
دان که راه بروون شد تن توست
روزن چشم سوزن تو بس است
(همان: ۵۹۰)

- در حفظ اموال شوهر بکوشد و از مال شوهرش دزدی نکند:
از عروسان خزینه‌داری به
راستگویی و راستکاری به
دزد گویش خزینه‌دار مگوی
زن به کدبانویی هزار کند
حال سامان خانه چون باشد
(همان: ۵۹۱)

- با شوهرش باوفا باشد:
ذات بی‌جفت باید بنهفت
نمی‌باشد
به وفا با حلal یاری کن
(همان: ۵۹۰)

- گوشه‌نشین باشد و همواره پشت بر در خانه و روی به دیوار باشد:
پا به دامان عافیت در کن رو به دیوار و پشت بر در کن...
گوشه‌گیران ستدنه نام بوند کوچه‌گردان فراخ کام بوند
زن که در کوچه‌ها به تک باشد زن باشد که ماده‌سگ باشد
(همان)

- در هیچ مهمانی و جشن شرکت نکند، زیرا بانگ مطربان و نوازندگان فتنه‌گر است:

تلخ گویند از چه نوش لبان تانگیری ترنم جلبان
دشمن بی هراس دشمن و دوست فتنه را بانگ می‌کند در پوست
آنک اوں سرود ساده بود در نهایت صلای باده بود
(همان: ۵۹۰)

- امیرخسرو در بهشت سوم، داستان حسن زرگر را نقل می‌کند که محور عمده داستان پرهیز از رازگویی با زنان است. در آغاز داستان، زن تلاش دارد تا با وسوسه مرد را به افشاء سیر تحریض کند:

زن بد گفت کانچه از دل خویش بازپوشی ز خلق حاصل خویش...
لیک احوال خود به خاموشی با که گویی اگر ز من پوشی...
خواجه کو را زبون فرمان بود راز پوشیدنش نه آسان بود...
زن وثیقت نمود و پیمان بست که نیارد به قفل راز شکست...
(امیرخسرو، ۱۹۷۲: ۴۲۸)

همان گونه که از ایات بالا پیداست، امیرخسرو بر رازداری تأکید دارد. البته در داستان حسن زرگر، او با بر ملا کردن راز خود بر «زن» گرفتار بالای فراوان می‌شود که قابل جبران نیست. علاوه بر امیرخسرو در متون نظم و نثر فارسی و روایات دینی بر

رازداری سفارش فراوان شده است. رازداری پیامدهای فراوانی دارد، پیامبر(ص) در این زمینه می‌فرماید: «استعینوا علی انجاح الحوائج بالكتمان». با پوشیدن راز به برآورده شدنش یاری کنید (فروزانفر، ۱۳۸۵: ۱۰۵). در نهج البلاعه آمده است: «من کتم سرّه کانتِ الخیرَة بِيَدِهِ» (امام علی^(ع)، ۱۳۸۶: ۱۶۲) کسی که راز خویش را حفظ کند، اختیار خود را در دست دارد.

دهلوی در بهشت چهارم، داستان مسافر هندی را تعریف می‌کند که زمینه اصلی داستان، زیان افشاری راز است:

چون خود از دل برون فکندي راز تير کز شست رفت نايد باز
(اميرخسرو، ۱۳۶۲: ۶۵۹)

رازداری و افشا نکردن اسرار از موضوعات اخلاقی مورد علاقه امیرخسرو در منظومه هشت بهشت است. امیرخسرو افشاری راز را همچون رها کردن تیر از کمان می‌داند که هرگز به کمان برنمی‌گردد، پس باید در نگهداری آن مراقبت و محافظت کرد. افشا در لغت یعنی فاش کردن، آشکار کردن و پراکنده ساختن. در حدیثی از امام علی^(ع) آمده است: «آن کس که راز خود را پنهان دارد، اختیار آن در دست اوست» (امام علی^(ع)، ۱۳۸۶: ۶۶۵).

- امیرخسرو در داستان بهشت هفتم، لزوم وفای به عهد را یادآوری می‌کند. درون‌مایه داستان بهشت هفتم، حیله‌گری زنان، نقض عهد و زشت‌کرداری است:

مرد کردار خوب را سبب است خوب کرداری از زنان عجب است
(همان: ۱۴۶)

در داستان بهشت هفتم، زن یکی از پادشاهان یمن می‌میرد و از وی پسری باقی می‌ماند. شاه زنی دیگر اختیار می‌کند و آن زن پنهانی با وزیر رابطه برقرار می‌کند... پسر به‌طور تصادفی از بی‌وفایی نامادری آگاه می‌شود، اما وزیر حیله‌گر تلاش دارد تا شاه را

قانع سازد که پسر به نامادری خود نظر بد دارد. نامادری بدعهد (همچون سودابه) مسوی کند و روی می خراشد تا دروغ خویش را راست جلوه دهد... پسر از شهر می رود، سفر می کند... سرانجام، شاهزاده جوان، سیاوشوار^۶ می کوشد تا بی گناهی و پاکدامنی خود را به اثبات برساند... او در پایان داستان موفق می شود تا بی وفایی و غدر نامادری و وزیر حیله گر را فاش سازد. وفا به معنای به جا آوردن عهد و پیمان، نگهداری عهد و پیمان و پایداری در دوستی آمده است (دهخدا، ۱۳۶۳: ذیل واژه) در حدیثی از پیامبر اسلام^(ص) نداشتن وفای به عهد با نداشتن دین یکی دانسته شده: «کسی که وفای به عهد نکند، دین ندارد» (راشدی، ۱۳۸۶: ۵۳۰).

- امیر خسرو در آخرین روایت هشت بهشت، بی وفایی و فریب را از خلق و خوی زنان می داند:

کز عروسان کشیده داشت عنان	... خوی آن پادشاه بود چنان
که ندارد فریشان پایان	خوانده بود از کتاب دانایان
در دل سختشان وفا نبود	خُویشان خالی از جفا نبود

(امیر خسرو، ۱۳۶۲: ۶۸۲)

او در داستان فوق، ماجراهی سلطانی را بیان می کند که چهار زن زیبا را در چهار سرای جداگانه منزل می دهد. سه تای این زنان بی وفا و عهدشکن هستند، اما در ظاهر امر، تظاهر به پارسایی می کنند. درون مایه داستان پیمان شکنی زنان و تظاهر آنان به ستر و صلاح است. (بدتر از همه آن است که قهرمان زن داستان امیر خسرو بدعهدی را قبول ندارد):

کس نگوید که دوغ من ترش است	هر کسی را به کار خویش هش است
(همان: ۳۲۶)	

شاه در شب اول، به سراغ یکی از این لعتبران زیباروی بدعهد چینی می رود. زیباروی

متظاهر بی‌وفا چون چشمش بر مجسمه‌ای روین افتاد، روی خود را فروپوشید که این پیکر نامحرم است!

زیر مفمع فرو نهفت جمال
گفت نامحرم است این تمثال
(همان: ۶۸۵)

اما در پس پرده، با «خرینده زنگی سرمستی» (همان: ۶۸۸) دوستی نامشروع داشت.
زیباروی ملون و سست‌عهد دومی از تماس یافتن پوست قاقم با بدن خوبیش اظهار ناراحتی می‌کند و قاقم را در حکم نامحرم می‌داند و حتی تا جایی پیش می‌رود که «آینه» را نامحرم می‌بیند:

پادشاهی دگر معاینه دید	چون صنم عکس شه در آینه دید
کش به دیدار چون منی هوس است	روی بنهفت کاین کدام کس است
جز تو عکس تو نیز محرم نیست	در چنین روی کز مهی کم نیست

(همان: ۶۸۶)

او در نهان با ساریانی دوستی نامشروع داشت.
زن بد عهد سومی نیز در بهشت هشتم امیرخسرو، در نزد شاه از روی تظاهر از وی می‌خواهد تا «ماهیان» را در آتش افکند؛ زیرا ماهیان نامحرم وی را می‌بینند!
کاین همه ماهیان در آتش ریز که نگه می‌کنند در من تیز
(همان: ۶۸۸)

به قول امیرخسرو، «مه تنگ چشم یغمایی» نیز با «هندویی چون سگان آهوگیر» دوستی نامشروع داشت.

شاه در پایان حکایت تمامی زنان عهدشکن را مجازات می‌کند و فقط با زن پارسای چهارمی روزگار می‌گذراند:
کرد عهدی که تا بود عهدش ماه دیگر نتابد از مهدش

بس که آن پاکدامن پُنور داشت جامه سفید چون کافور
(همان: ۶۹۲)

۳-۱-۴. ترغیب و تشویق

بخشی از درون مایه حکایات منظمه هشت‌بهشت را ترغیب و تشویق به فضایل اخلاقی تشکیل می‌دهد. امیر خسرو در آغاز منظمه هشت‌بهشت، سلطان را تشویق می‌کند تا برای آرامش مردم کشور تلاش کند. دھلوی در حین مدح سلطان، زبان به اندرز او می‌گشاید و بی‌پروا وی را نصیحت می‌کند. اولین اندرز او به سلطان این است که تلاش کند تا همه در آسودگی و آرامش باشند:

کوش که آسوده داری از شاهی عالمی راز ماه تاماهی
(همان: ۵۸۴)

برخی از اندرزهای امیر خسرو خطاب به سلطان به شرح زیر است:

- شاه باید در دادگری و اجرای عدالت بکوشد. دادگری و اجرای عدالت و تحقق آن در جامعه، یکی از آرمان‌شهرهای اساسی امیر خسرو درباره انسان است. است. در ادبیات فارسی به جنبه‌های متعدد دادگری اشارات فراوانی شده است. دادگری، عدالت‌خواهی و اجرای آن یکی از آموزه‌های اخلاقی و از نیازهای اساسی و فطری انسان است که همواره در طول تاریخ، وجود آن بسترهای مناسب برای توسعه فضایل اخلاقی جوامع انسانی بوده است. دادگری از مهم‌ترین ضرورت‌های حیات بشری است که لزوم آن در هر زمان و مکان الزامی است؛ زیرا رعایت این اصل، احترام به حقوق دیگران را به افراد بشر تعلیم می‌دهد تا به هیچ وجه در صدد تعدی و تجاوز به کار یکدیگر ببنياند. «عدل به معنای رعایت حقوق دیگران در برابر ظلم و تجاوز به کار می‌رود. از این‌رو عدل را به معنی «اعطاء کل ذی حق حقه» گرفته‌اند» (خوادیان دامغانی، ۱۳۸۲: ۲۷). افعال انسان در عدالت، به میانه‌روی و اعتدال انجام می‌شود و این از شریف‌ترین و برترین فضایل است. «دادگری صرفاً اصلی اخلاقی نیست بلکه بنیاد

حکومت و امری کاملاً سیاسی است. داد ضامن پایداری حکومت و بیداد عامل فروپاشی قدرت است» (رستموندی، ۱۳۸۷: ۱۷). ایجاد عدالت در جامعه به اجرای قانون و تربیت افراد وابسته است و قانونی عدالت را در جامعه به دنبال خواهد داشت که عادلانه باشد؛ یعنی منبع قانون، قانونگذار و مجریان آن عادل باشند. امیرخسرو به سلطان یادآور می‌شود که محافظت عدل و رعایت انصاف لازمه مرتبه رفیع انسانیت است و از وی می‌خواهد تا گرسنگان را فراموش نکند:

بر ستمکش ز عدل کم نکنی...	چون به پیلان علف دهی حالی...
از غم مور دل مکن خالی...	چو به خاصان نواله دهی و جام
کامشان خوش کنی به نعمت و کام	یاد کن زان گدای بی توشه
که شب افتاد گرسنه در گوشه	که چو فردا شمار کار کنند
اول از مفلسان شمار کنند	

(امیرخسرو، ۱۳۹۰: ۱۳۶)

- امیرخسرو بر این باور است که پایه و قوام یک حکومت اجرای عدالت است. جامعه‌ای که عدالت در سرتاسر امور آن جریان دارد، هیچ‌گاه رنگ فقر، تعیض، تفرقه، ظلم و هجوم و... را نخواهد دید و رعیتش در سایه امنیت و اتحاد زندگانی را به سر خواهد بردا:

تاتوانی به دین و داد گرای	که بود ملک ازین دو پایه به پای
	(همو، ۱۳۶۲: ۵۸۵)

- امیرخسرو حاکم را اندرز می‌دهد که «بخشنده» باشد:

عالم آسوده کن به نعمت و جود	تا تو خوش باشی و خدا خشنود...
خدمت از بخشش و کرم است	ورنه یک تن ز دیگران چه کم است
	(همان: ۵۸۴)

بخشنده و جود از مضامین مورد علاقه امیرخسرو است. سخاوت به معنی «سخنی

بودن، جود و کرم داشتن، بخشش و کرم و جوانمردی است» (معین، ۱۳۷۵: ذیل واژه) ایثار و بخشش در بین مردم از جلوه‌های اجتماعی سخاوت است که بالاترین مرتبه آن محسوب می‌شود. امیر مؤمنان علی^(ع) درباره این صفت پسندیده می‌فرماید: «آن که پاداش الهی را باور دارد، در بخشش سخاوتمند است» (امام علی^(ع)، ۱۳۸۲: ۶۵۹). امیر خسرو در ادامه مبحث بخشش، از حاکم می‌خواهد تا در امور عامه مردم اهتمام ورزد و غم مردم خورد و کمتر به مُلک خویش بیندیشد:

غم عالم خور و مخور غم ملک عالی غم خورد برای تو را	بی غمی بایدت به عالم ملک تا چو عزمی بود لوای تو را
--	---

(امیر خسرو، ۱۳۶۲: ۵۸۴)

او در ادامه، شاه را از بریدن دست و پای مردم بر حذر می‌دارد و نهی می‌کند:
 شه جهانگیری از سوار کند سر بی دست و پا چه کار کند
(همان)

او همچنین به شاه توصیه می‌کند که از ریختن خون بی‌گناهان حذر کند:
 گفت کز داد نیست شاهان را ریختن خون بی‌گناهان را
(همان: ۶۱۴)

- امیر خسرو شاه را ترغیب می‌کند که در هنگام جنگ با جوانان باشد، اما برای مشاوره از «پیران» بهره بگیرد. «یکی از شگردهای ترغیب مخاطب، تبشير است» (یلمه‌ها، ۱۳۹۶: ۱۰). امیر خسرو «تجربه» را می‌ستاید و به همین دلیل هم توصیه می‌کند که با افراد مجرّب مشورت کنید:

لیک تدبیر آن ز پیران جوی کوشش کاردیدگان دگر است	در صف رزم با جوانان پوی گرچه برنا به رزم کارگر است
--	---

(همان: ۵۸۵)

امیرخسرو همانند دیگر شاعران و نویسنده‌گان زبان فارسی می‌کوشد تا حاکم را به مشورت تحریض کند. مشورت از جمله مضامینی است که هم در روایات دینی و هم در کتب ادبی، بسیار به آن توصیه شده است. حضرت علی^(ع) در باب ارزش مشاوره می‌فرمایند: «آن کس که از افکار و آرای گوناگون استقبال کند، صحیح را از خطأ خوب شناسد» (امام علی^(ع)، ۱۳۸۲: ۴۷۵). نویسنده کلیله و دمنه به فواید مشورت آگاه است و به پادشاهان توصیه می‌کند که «... پادشاه اگرچه از دستور خویش در اصابت رای زیادت باشد و در همه ابواب بر وی مزیت و رجحان دارد به اشارت او فواید بیند، چنان‌که نور چراغ به مادت روغن و، فروغ آتش به مدد هیزم...» (نصرالله منشی، ۱۳۸۸: ۲۱۰). سعدی در حکایتی، حاکمی را به تصویر می‌کشد که با بزرگان دربار به شور نشسته است تا میزان جزای فحاشی را مشخص نماید. نکته جالب در این حکایت آن است که هارون الرشید پس از مشورت با تدبیر و تفکر خود، تصمیم نهایی را گرفته و با اقتدار تمام آن را بیان می‌کند: «... هارون پسر را گفت کرم آن است که عفو کنی و اگر به ضرورت انتقام خواهی تو نیزش دشنام [مادر] ده...» (سعدی، ۱۳۸۹: ۸۲).

- امیرخسرو اهل معرفت است؛ زیرا تنها با معرفت است که می‌توان مقامات الهی را طی کرد. او به قصد انتقاد از دیگران از خویش انتقاد می‌کند. همچنین رفتار درست در قبال دیگران و رعایت حقوق آنان، مستلزم تفکر در اعمال و افعال است. به این نحو که هر کس به افعال و اعمال خویش بنگرد و در آن تفکر نماید تا نقاط قوت و ضعف آن مشخص گردد:

اگر آینه باید در پیش	پیش نه آینه ز زانوی خویش
و گرت شانه باید اندر مشت	شانه‌ای مشت کن ز شانه پشت
این‌همه فتنه‌ها که هست و بال	با رضای حلال است حلال
بر حلال تو هست بی‌پرهیز	در حرم خانه خدای گریز

در همه کار و بار و در همه جای
گر خدایت کند ز عصمت شاد
و آنچه موقوف جهد کردن توست
مشرف حال خود شناس خدای
به دعایی کنی ز خسرو یاد...
تو کن آن را که آن به گردن توست
(امیرخسرو، ۱۳۹۰: ۱۴۸)

۴-۱-۴. تنبه و عبرت

پایان داستان هشت بهشت مرگ بهرام است. او در چاهی ژرف فرومی‌رود:
جست چندان به گور صحرا راه
که درافکند گورش اندر چاه
(همو، ۱۳۶۲: ۶۹۲)

امیرخسرو در هشت بهشت درباره فلسفه مرگ بهرام گور چنین می‌گوید:
گوچه مرگ ازو جفا سیزه گر است
گل مبین خشک در سراغه گور
تن چو خواهد گذاشت هرچه که داشت
بی وفایی عمر از آن بتر است
آن گل خشک رانگر ته گور...
نیک بخت آنکه نام نیک گذاشت
(همو، ۱۳۹۰: ۳۲۲)

یکی از صفات پادشاهی، متذکر بودن مدام مرگ است. پادشاه باید همیشه به دل
بیند که مُلک زوال‌پذیر است. طبق نص صریح قرآن مجید، انسان طعم مرگ را
می‌چشد و بازگشت همه بهسوی خداست. به فرموده فردوسی:

نخواهد همی ماند ایدر کسی
بخواند اگرچه بماند بسی
(فردوسی، ۱۳۸۷: ۱۴۹)

نه مرگ از تن خویش بتوان سپوخت
نه چشم جهان، کس به سوزن بدوخت
(همان: ۱۴۵)

در مجلل التواریخ آمده است که بهرام به شکارگاه اسب می‌دونید با اسب اندر
چاهی افتاد و مادرش بیامد و هر چند آب و گل برکشید هیچ اثر ظاهر نشد... (مجلل
التواریخ والقصص: ۷۱)، مردم چهل روز در سوگ او بودند. به عقیده فردوسی مرگ او

طبیعی بود، اما مورخان گویند «روزی سواره به دنبال گوری اسب می‌تاخت. ناگاه در گodal یا چاهی عمیق فرورفت و با تمام کوشش‌هایی که کردند به یافتن جسد او موفق نشدند. ممکن است وفات پیروز که در گodalی اتفاق افتاد موجب تشکیل این افسانه باشد» (کریستان سن، ۱۳۸۴: ۲۹۴). در ادامه داستان «بهرام اورمزد» فردوسی فرا رسیدن

مرگ را بهانه قرار می‌دهد و می‌گوید:

نشست تو جز تنگ تابوت نیست

روانت گر از آز فرتوت نیست

(فردوسی، ۱۳۸۷: ۹۳۱)

بهرام اورمزد روش اسلاف خود در پیش گرفت و بر این عقیده بود:

و گر آز ورزی هراسان شوی

چو خشنود باشی تن آسان شوی

روان را پیچاند از آز گنج

نه کوشیدنی کان برآرد به رنج

(همان)

- امیرخسرو بی اعتباری دنیا را چنان با جان و دل دریافته است که تأثیر این مسئله را در اغلب ایاتش به روشنی می‌توان دید. او در اغلب ایاتش به طور مستقیم و غیرمستقیم هشدار می‌دهد: هیهات! عمر انسان کوتاه است و چرخ حیله‌گر و دغایپیشه است:

دانی آخر که نیست بی‌سبی

چرخ کور است نیلگون سلبی

مس ت قلاب را که دریابد

کس ز گیتی کجا خبر یابد

کش چو دام است و رخنه‌های مسام

عمر آب است و شخص مردم دام

گور جان است گورخانان را

گل که گوریست گوربانان را

بر سر گور گبدي سست کهن...

این مقرنس رواق بی سر و بن

خانه در گل چرا کند باری...

آن که او چون گل است مقداری

زود ویران شود چو سست افتاد

قلعه طینت ار چه چست افتاد

(همان: ۳۲۲)

او حتی به بهرام گور هشدار می‌دهد که عمر حکمرانی کوتاه است و نباید از فریب

چرخ دغا غافل بود:

بهر ده روزه مُلک بى سر و بن
ایمتد از فریب چرخ کهنه
(امیرخسرو، ۱۳۶۲: ۶۵۷)

همین کوتاهی و ده روزه بودن عمر پادشاهی ایجاب می‌کند تا آدمی طریق انصاف را بپوید: «راه انصاف را نظر کردن» (همان: ۶۵۸).

امیرخسرو تذکر می‌دهد که تقدیر قابل تغییر نیست. در فلسفه دهلوی، اسباب نفسی می‌شود و هرچه هست و هرچه روی دادنی است، صنع صانع است - فعل حق - با این تفاوت که این فعل در انسان به واسطه اöst؛ اما در سایر اعیان عالم بدون واسطه است. لاجرم آنچه در عالم می‌گذرد حکم و مشیت خدایی است و انسان جز تسلیم در برابر آن چاره‌ای ندارد. «امیرخسرو اعتقاد دارد که سبب‌ها نه به آنچه ظاهرآ مانع انجام یافتنش می‌شود شعور دارند و نه در آنچه ظاهرآ موجب انجام دادنش می‌گردند اراده‌ای دارند. آتش در ظاهر می‌سوزاند و آب، آتش را خاموش می‌کند اما هیچ‌کدام از کار خود آگاهی ندارند. آن مسبب ناپیدا که این سبب‌ها وجود خود را از او دارند؛ آن قدرت را دارد که بدون آن‌ها و بدون نیاز به وسایط، هرچه را بخواهد و در هر زمانی که اراده کند به وجود آورد» (زرین‌کوب، ۱۳۶۳: ۲۶۸) اما او به ژرفای فلسفه و مسائل حاد اجتماعی که ویژه آثار نظامی است، توجهی نکرده، در عین حال تردیدی نیست این تنزل سطح با سلیقه مردم زمان خسرو هماهنگ بوده است» (ریپکا، ۱۳۸۲: ۳۸۴).

بودنی را همیشه بود از تو
بود و نابود را وجود از تو
آفرینش رقم کشیده توست
هرچه جز توست آفریده توست...
عقل کو صد هزار رنگ آمیخت
از کمالت به پای پس بگریخت
همه دانند کان تو دانی و بس
(امیرخسرو، ۱۳۹۰: ۱۲۱)

یک رقم زان جریده جبروت
تویی و جز تو را نشاید گفت
همه هستی ز ملک تا ملکوت
هست بی‌نیست آشکار و نهفت

تو بُدی و نبود این همه چیز
هم تو باشی و کس نباشد نیز
(همان: ۱۲۲)

۴-۵. کاربرد مثل به قصد انتقال مضماین تعلیمی

برخی از ابیات هشت‌بهشت بدلیل روانی و درونمایه مؤثر آن، حکم مثل را دارد و می‌توان این ابیات را در زمرة مثل به شمار آورد. مثل، جمله‌ای کوتاه، رسأ، رایج، اندرزی و اخلاقی است. نکته قابل توجه در مَثَل تأکید بر اخلاقی بودن آن است. علی اصغر حکمت نیز «بر مضمون حکیمانه و قاعدة اخلاقی مثل تأکید و اصرار دارد» (حکمت، ۱۳۶۱: ۴۸). چندین مثل اخلاقی در منظمه هشت‌بهشت دیده می‌شود که ساختار تک است دارد؛ از حمله مثا، معروف «کار نیکه که دن از ب که دن است»:

آن نکووتر بود که بیش کند...	مرد هر پیشه را که پیش کند
پنجشنبه به آید از شنبه...	حرف طفلان زیرک از که و مه
هرچه پستتر لطیفتر سازد	کرسی‌ای کاو درودگر سازد
(امیر خسرو، ۱۳۹۰: ۱۴۱)	

۳۔ نتیجہ گیری

در منظمه عاشقانه هشت بهشت امیرخسرو دهلوی، سرودها و ایيات فراوانی را می توان یافت که به موضوعاتی اخلاقی تخصیص داده شد. اندرز امیرخسرو حاصل تفکر و تجربه اوست. مضامین تعلیمی که او در منظمه عاشقانه خویش عرضه می دارد (چه عملی و چه نظری) را برای خواننده تشریح می کند، یا مسائل اخلاقی، مذهبی، فلسفی و... را به شکل ادبی و زیان شعر بیان می دارد، تمامی قابلیت کاربردی دارند و برای همه انسانها در تمامی ادوار قابل تطبیق هستند. به علاوه به نظر می رسد که امیرخسرو مضامین تعلیمی و حکمت آمیز را، موجب تنبیه و تعلیم نصایح مفید و باعث تهذیب اخلاق و تصفیه باطن می داند. او همچنین باور دارد که توجه به اخلاقیات باعث تهذیب روابط انسانی نسبت به خود، انسانهای دیگر و خداوند می گردد؛ زیرا یکی از

دغدغه‌های انسان عالم و فرهیخته، تلاش برای نزدیک شدن به پایگاه و جایگاه انسان‌های وال است که تحت عنوان «انسان کامل» از آن یاد می‌شود. یکی از بهترین طریق رسیدن به این مقام، خواندن و عمل به اندرزهاست. در حقیقت شیوه نصیحت‌گویی امیرخسرو توأم با بیان فوق العاده اندرزها و به کارگیری آن‌ها در شیوه‌های متعدد داستانی عاشقانه منعکس کننده ارزش واقعی آن‌هاست. نکته آخر اینکه صوفی‌گری امیرخسرو در سوق‌دهی وی به مضماین تعلیمی بی‌تأثیر نیست.

در مجموع، امیرخسرو در منظمه هشت بهشت، در طرح مباحث اخلاقی، گاه آشکار و گاه نهان، از عرفان تأثیر گرفته و اندیشه‌های عرفانی وی در طرح محتوای اخلاقی بی‌تأثیر نبوده است.

جدول ۱: علل رویکرد مضماین تعلیمی در هشت بهشت امیرخسرو دهلوی

ردیف	متغیر	منظمه هشت بهشت	
۱	ترویج و تشویق	تشویق به اجرای عدالت	
		ترغیب به وجود و بخشش	
مشورت در امور			
خودشناسی			
۲	استدلال	خوب بودن فرزند دختر	
۳	تذکار	پاکی و تقوا	
		پرهیز از رازگویی با زنان	
لزوم وفای به عهد			
۴	تبه و عبرت	مرگ	
		کوتاهی عمر حکومت	
بی‌اعتباری دنیا			
۵	مثال تعلیمی	کار نیکو کردن از پُر کردن است	

همان گونه که از جدول فوق مشهود است، بیشترین طیف علل رویکرد تعلیمی امیرخسرو در منظومه هشت‌بهشت، ترغیب و تشویق بوده و کمترین بسامد با «استدلال» است.

مهم‌ترین توصیه اخلاقی امیرخسرو در هشت‌بهشت، رازداری است. وی همچنین انسان (به‌طور اخص زنان) را از رذیله اخلاقی بی‌وفایی و عهدشکنی بر حذر می‌دارد.

پی‌نوشت‌ها

۱. برای اطلاعات بیشتر در این زمینه نک: لیلی و مجذون (نظمی، ۱۳۵۱).
۲. برای اطلاعات بیشتر در این زمینه نک: متن ایها الول (غزالی، ۱۳۶۴).
۳. متن سیزده پند لقمان حکیم به پرسش از قول حضرت امام محمدباقر^(ع) روایت شده است. متن این حدیث شریف هم در قصص الانبیا در ذیل داستان لقمان حکیم آمده (قطب راوندی، ۱۴۰۹: ۱۹۰) و هم در بحار الانوار مجلسی نقل شده است (مجلسی، ۱۴۰۳، ج ۱۳: ۴۱۷).
۴. برای اطلاعات بیشتر به متن دو رساله مبیدی که در سال ۱۳۹۲ منتشر شده، مراجعه کنید.
۵. برای مطالعه متن این نامه، به ویژه‌نامه ناتل خانلری که در شماره ۹۴ مجله بخارا در سال ۱۳۹۲ منتشر شد، رجوع کنید.
۶. به نظرمی‌رسد امیرخسرو در پرداخت داستان نامادری بدعهد و بی‌وفا و شاهزاده بی‌گناه، به داستان سیاوش و سودابه شاهنامه فردوسی نظر داشته است.

منابع

۱. اخگر‌حیدرآبادی، میرزا قاسم علی (۱۳۸۵)، *مجموعه رسائل عرفانی*، تهرن: دانشگاه تهران.
۲. امام علی^(ع) (۱۳۸۲)، *نهج‌البلاغه*، ترجمه محمد دشتی، قم: قدس.
۳. ——— (۱۳۸۶)، *نهج‌البلاغه*، ترجمه سید جعفر شهیدی، تهران: علمی و فرهنگی.

۴. امیرخسرو دهلوی، ابوالحسن (۱۳۶۲)، **خمسه**، تصحیح امیراحمد اشرفی، تهران: شقایق.
۵. _____ (۱۹۷۲)، **هشت بهشت**، تصحیح جعفر افتخار، چاپ مسکو.
۶. _____ (۱۳۹۰)، **هشت بهشت**، تصحیح حسن ذوالفقاری، پرویز ارسسطو، تهران: نشر چشمہ.
۷. انوشیه، حسن (۱۳۸۰)، **دانشنامه ادب فارسی**، تهران: سازمان چاپ و انتشارات وزارت ارشاد.
۸. بهار، محمدتقی (۱۳۴۹)، **سبک‌شناسی**، تهران: امیرکبیر.
۹. بهروز، سیده زیبا (۱۳۹۳)، «پدیدارشناسی غنا در اشعار نظامی و امیرخسرو (با تکیه بر منظمه لیلی و مجnoon)»، **فنون ادبی**، سال ششم، شماره ۱، ۱۴۳-۱۵۶.
۱۰. خلیل، محمدابراهیم (۱۳۲۳)، «امیرخسرو بلخی مشهور به دهلوی»، **مجله آریانا**، شماره ۱۹، ۲۹-۸.
۱۱. خودایان دامغانی، رمضان (۱۳۸۲)، **سیمای عدالت در قرآن و حدیث**، تهران: وحدت.
۱۲. حکمت، علی‌اصغر (۱۳۶۱)، **امثال قرآن**، تهران: بنیاد قرآن.
۱۳. دهخدا، علی‌اکبر (۱۳۶۳)، **لغت‌نامه**، تهران: دانشگاه تهران.
۱۴. راشدی، لطیف، و سعید راشدی (۱۳۸۶)، **نهج الفصاحه**، قم: ام ابیها.
۱۵. رستموندی، تقی (۱۳۸۷)، «آز و داد: آسیب‌شناسی سیاسی شهریاری در شاهنامه فردوسی»، **پژوهش سیاست نظری**، دوره جدید، شماره ۵، ۱-۱۹.
۱۶. ریاض، محمد (۱۳۶۶)، **دیباچه دواوین امیرخسرو دهلوی**، اسلام‌آباد: مجله دانش.
۱۷. ریپکا، یان (۱۳۸۲)، **تاریخ ادبیات ایران**، ترجمه ابوالقاسم سری، تهران: سخن..

۱۸. زرین‌کوب، عبدالحسین (۱۳۶۳)، *سیری در شعر فارسی*، تهران: نوین.
۱۹. _____ (۱۳۵۴)، «امیرخسرو دهلوی»، مجله تحقیقات ادبیات و زبان‌ها، شماره ۴.
۲۰. سعدی، مصلح‌الدین (۱۳۸۹)، *گلستان*، تصحیح و توضیح غلام‌حسین یوسفی، تهران: خوارزمی.
۲۱. شفیعی کدکنی، محمدرضا (۱۳۵۲)، *انواع ادبی و شعر فارسی*، مجله خرد و کوشش، تهران.
۲۲. شمیسا، سیروس (۱۳۷۳)، *انواع ادبی*، تهران: فردوس.
۲۳. صفا، ذبیح‌الله (۱۳۷۳)، *تاریخ ادبیات در ایران*، تهران: فردوس.
۲۴. غزالی، امام محمد (۱۳۶۴)، *ایها الولد*، ترجمه باقر غباری، چ ۱، تهران، جهاد دانشگاهی.
۲۵. فردوسی، ابوالقاسم (۱۳۸۷)، *شاهنامه* (بر اساس چاپ مسکو)، ویرایش اصغر عرفانیان‌فرد، چ ۷، تهران: پیمان.
۲۶. فرشیدورد، خسرو (۱۳۷۳)، *درباره ادبیات و نقد ادبی*، تهران: امیرکبیر.
۲۷. فروزانفر، بدیع‌الزمان (۱۳۸۵)، *احادیث و قصص مشتوی*، ترجمه حسین داویدی، تهران، امیرکبیر.
۲۸. قطب راوندی، سعید بن عبدالله (۱۴۰۹)، *قصص الانبیا*، مشهد: آستان قدس رضوی.
۲۹. کریستن سن، آرتور (۱۳۶۷)، *ایران در زمان ساسانیان*، به کوشش رشید یاسمی، چ ۵، تهران: امیرکبیر.
۳۰. مجلسی، محمدباقر (۱۴۰۳)، *بحار الانوار*، بیروت: دار احیاء التراث العربي.
۳۱. محجوب، محمد جعفر (۱۳۵۷)، «هشت بهشت و هفت پیکر»، مجله ایران‌نامه، شماره

.۳۸۷_۳۴۶ ، ۱

۳۲. مجتبایی، فتح الله (۱۳۶۴)، «حافظ و خسرو»، مجله آینده، سال ۱۱، شماره ۱-۳

.۶۹_۴۹

۳۳. مجلل التواریخ و القصص (۱۳۱۸)، به کوشش محمد تقی بهار، تهران: کلاله خاور.

۳۴. مشرف، مریم (۱۳۸۹)، جستارهایی در ادبیات تعلیمی ایران، تهران: علمی.

۳۵. معین، محمد (۱۳۳۱)، «امیر خسرو دهلوی»، مجله تحقیقات تاریخی، شماره ۸۳

۳۶. ——— (۱۳۷۵)، فرهنگ فارسی، تهران: امیرکبیر.

۳۷. معین الدین میدی، حسین (۱۳۹۲)، دو رساله، یزد: سید علیزاده.

۳۸. مؤمن، زین العابدین (۱۳۴۶)، شعر و ادب فارسی، تهران: افشاری.

۳۹. نائل خانلری، پرویز (۱۳۹۲)، «نامه‌های خانلری به پرسش آرمان»، مجله بخارا،

شماره ۹۴، ویژه‌نامه خانلری، ۳۳۵_۳۳۲

۴۰. ناصح، مهدی، و سوسن یزدانی (۱۳۹۲)، «حکایات تعلیمی و کارکردهای آن در

مطلع الانوار امیر خسرو»، پژوهشنامه ادبیات تعلیمی، سال پنجم، شماره ۱۷، ۲۵۵

۴۱. ناصرالله منشی، ابوالمعالی (۱۳۸۸)، کلیله و دمنه، تصحیح مجتبی مینوی، تهران:

صدای معاصر و انتشارات اهورا.

۴۲. نظامی گنجوی، الیاس بن یوسف (۱۳۵۱)، کلیات خمسه، تهران: امیرکبیر.

۴۳. نفیسی، سعید (۱۳۰۸)، «امیر خسرو دهلوی»، مجله ارمغان، شماره ۹-۸، ۵۷۴

۴۴. یاری، سیاوش، سلیمانیان، مسلم (۱۳۹۵)، «جایگاه امیر خسرو در تاریخ نگاری هند»،

پژوهشنامه تاریخ اسلام، سال ششم، شماره ۲۲، ۱۲۵-۱۵۲

۴۵. یدی، نرگس، و عباسعلی وفایی (۱۳۹۲)، «ریخت‌شناسی و عناصر زیستی عرفانی

اشعار امیر خسرو دهلوی»، مجله زیبایی‌شناسی ادبی، دوره ۵، شماره ۱۸، ۲۳_۳۷

۴۶. یلمه‌ها، احمد رضا (۱۳۹۳)، «پیام‌های جهانی شعر شهریار»، نامه فرهنگ آذربایجان شرقی، فصلنامه پژوهشی و فرهنگی شهریار، سال اول، شماره ۱، ۹۷-۸۰.
۴۷. ——— (۱۳۹۶)، «شگردها و علل و انگیزه‌های کاربرد مضماین تعلیمی در منظومه‌های غنایی با تکیه بر منظومه نویافته ناز و نیاز»، پژوهشنامه ادبیات تعلیمی، سال نهم، شماره ۳۴، ۲۸-۱.
۴۸. یوسفی، غلامحسین (۱۳۷۶)، چشمۀ روشن، تهران: علمی.